

直接付款授權書 Direct Debit Authorisation Form

請用以下其中一種方式交回香港世界宣明會

Please return your completed form to World Vision Hong Kong by one of the following:

☎ (852) 2394 4844

✉ hotline@worldvision.org.hk

✉ 九龍大角咀晏架街四號麗華中心二樓 2/F Mayfair Centre, 4 Anchor Street, Tai Kok Tsui, Kowloon

銀行處理申請需時四至六星期，在自動轉賬生效前請繼續使用原有方法捐款，直至另函通知。如有塗改，請於塗改處加簽確認。
Please allow four to six weeks for the bank to process the application and keep your current donation arrangement the same way until further notice. Any alterations you made on this form would require a signature.

收款之一方(受益人) Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 香港世界宣明會 World Vision Hong Kong	銀行編號 Bank No. 0 1 2	分行編號 Branch No. 3 6 3	收款戶之賬戶號碼 A/C No. to be Credited 1 0 1 7 4 - 9 4 9
---	-------------------------------	---------------------------------	---

銀行及分行名稱 Bank & Branch Name	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	賬戶號碼 A/C No.
存摺上開戶人之姓名(請用英文大楷填寫) Name of Bank Account Holder(s) (BLOCK LETTER)	簽署(必須與存摺上之簽名紀錄相符) Signature of Bank Account Holder(s)		
戶口持有人的身份證號碼 ID No. of Account Holder(s)			
每次/月*付款之限額# *Limit For Each *Payment/Month	✕		
捐助者姓名 Partner Name	捐助者編號(債務人參考) Partner No. (Debtor's Reference)	到期日(如適用) Expiry Date (If Applicable)	
		日 月 年 D D M M Y Y	
聯絡電話 Contact Tel. No.	電郵 Email		

*請刪去不適用者 Please delete as appropriate

#備註:如使用同一銀行賬戶作每月定期捐款,填寫「每次/月付款之限額」時,請合併計算現有及新加的捐款額。

Remark: If you are using the same bank account as the one for your regular monthly donation, please **ADD THE AMOUNT** together with your new donation when filling in the "Limit for Each Payment/Month".

你的個人資料絕對保密,只供香港世界宣明會與閣下聯絡及辦理助養事宜,亦會按需要交予服務供應商作處理捐款及寄發收據之用。若閣下不欲收取本會資訊,請致電(852) 2394 2394 聯絡我們。
 Your personal data will be kept strictly confidential by World Vision Hong Kong (WVHK) for communication purposes and handling sponsorship-related matter, and forwarded to service providers as needed for processing donation and sending receipts for WVHK. If you would like to stop receiving updates from us, please call (852) 2394 2394.

附註 NOTES:

- 如「每次/月付款之限額」一欄未有填上,債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。
If "Limit for Each Payment /Month" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".
- 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止),則請將該欄留空。
This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank.

條款及細則 TERMS AND CONDITIONS:

- 本人(等)現授權本人(等)的指定銀行,(根據香港世界宣明會不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予香港世界宣明會。惟每次轉賬金額不得多於本人(等)所指定的限額(若有者)。
I/We hereby authorise my/our designated Bank to effect transfer from my/our account to that of World Vision Hong Kong in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from World Vision Hong Kong from time to time provided always that the amount of any one such transfer should not exceed the limit, if any, as specified.
- 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加),本人(等)願共同及各別承擔全部責任。
I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人(等)同意會通知香港世界宣明會任何銀行戶口的變更或取消轉賬付款方式,亦同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬,本人(等)的銀行有權不予轉賬,且銀行可收取慣常的收費。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to World Vision Hong Kong.
- 直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。
The direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur).
- 本人(等)同意,本人(等)取消或更改本授權書的任何通知,須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行及香港世界宣明會。
I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to World Vision Hong Kong.
- 本人(等)確認本人(等)在此表格上的簽署與本人(等)用以轉賬的戶口的簽署相同。
I/We confirm that my/our signature(s) on this application form is/are the same as that/those for the operation of my/our Savings/Current Account to be debited for the transfer.
- 本人(等)確認,取消香港世界宣明會的捐助並不代表取消本授權書,本人(等)須分別向本人(等)之銀行發出取消通知以取消本授權書。
I/We acknowledge that cancellation of donation to World Vision Hong Kong shall not mean to cancel this authorisation with the Bank and I/we have to separately give a notice of cancellation to the Bank in order to cancel this authorisation.